



Palacký University
Olomouc

LICENČNÍ SMLOUVA NAKLADATELSKÁ

Bohumír Němec (nakladatelství a vydavatelství)

Fyzická osoba podnikající na základě živnostenského oprávnění nezapsaná v obchodním rejstříku, evidovaná u Magistrátu města České Budějovice (ŽL č. Ž-330101/97/1222, evidenční č. 330101-26426-00)

Sídlo: Vlastimila Rady 1445/10, 370 08 České Budějovice

IČ: 60645628 DIČ: CZ6405160839

Bankovní spojení: [REDAKCE]

číslo účtu: [REDAKCE]

Je plátcem DPH

Kontaktní e-mail: [REDAKCE]

(dále jen „nakladatel“), na straně jedné

a

Univerzita Palackého v Olomouci

Veřejná vysoká škola – režim existence podle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů

Se sídlem: Křížkovského 511/8, 771 47 Olomouc

Jednající: prof. PhDr. Jiří Lach, Ph.D., M.A., děkan Filozofické fakulty UP

Osoba oprávněná jednat ve věcech realizace této smlouvy: [REDAKCE]

Kontaktní e-mail: [REDAKCE]

IČ: 61989592 DIČ: CZ61989592

Bankovní spojení: [REDAKCE]

(dále jen „UP“), na straně druhé,

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Licenční smlouvu nakladatelskou (dále jen „smlouva“) podle ust. § 2384, § 2358 a § 2430 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“):

I. Předmět závazku

1. Předmětem závazku podle této smlouvy je vydání díla nakladatelem v německém jazyce za níže uvedených podmínek a k tomu potřebné poskytnutí licence ze strany UP nakladateli k překladu díla do německého jazyka, rozmnožování (tj. ke zhotovování rozmnoženin překladu díla) a rozšiřování díla v podobě jeho německého překladu (tj. ke zpřístupňování překladu díla ve hmotné podobě prodejem nebo jiným převodem vlastnického práva k rozmnoženině překladu díla, včetně jeho nabízení za tímto

- účelem). Jedná se o dílo s názvem „**Hinter den Wallen der Festungsstadt. Beitrag zum Alltagsleben, Organisation und Einrichtung der Festungsstadt im 19. Jahrhundert (am Beispiel der Festung Olmütz)**“ autora **Doc. PhDr. Michaela Viktořika, Ph.D.** (v této smlouvě jen jako „dílo“) vytvořené původně v českém jazyce.
2. Dílo bylo vytvořeno ke splnění povinností vyplývajících z pracovněprávního vztahu k UP autorem **Doc. PhDr. Michaelem Viktořikem, Ph.D.** v rámci realizace projektu s názvem „**Pevnostní město v 19. století ve střední Evropě (reg. č. 15-03720S)**“, financovaného **Grantovou agenturou České republiky** a UP jako zaměstnavatel vykonává k dílu svým jménem a na svůj účet autorská majetková práva autora podle § 58 zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon). Německý překlad díla (dále též jen „publikace“) vyjde v rámci výše uvedeného projektu, kdy v rozpočtu projektu je na úhradu nákladů spojených s překladem a vydáním díla vyčleněna částka 230 000,- Kč vč. DPH.
 3. UP poskytuje nakladateli nevýhradní licenci k přeložení díla do německého jazyka, rozmnožování a rozšiřování překladu díla, vč. rozšiřování prostřednictvím svých externích distributorů, v rozsahu dle ustanovení čl. II. odst. 1 této smlouvy s územním rozsahem celý svět a s časovým rozsahem 5 let ode dne účinnosti této smlouvy.

II. Povinnosti nakladatele

1. Nakladatel se zavazuje vydat pro UP dílo (jeho překlad) nejpozději do *30.6.* 2018, tj. zhotovit jeho rozmnoženiny s těmito parametry: každý výtisk publikace v rozsahu 220 normovaných stran, tj. cca 168 tiskových stran, vydání publikace v nákladu 300 výtisků (v nichž jsou již zohledněny povinné výtisky podle odst. 4, výtisky pro potřeby UP a pro autora podle odst. 5 tohoto článku a výtisky neprodejné dle odst. 6 tohoto článku smlouvy), přičemž se bude jednat o vázané výtisky, a rozšiřovat rozmnoženiny překladu díla prostřednictvím svých externích distributorů, kterým je oprávněn svěřit plnění příkazu UP k rozšiřování rozmnoženin překladu díla za podmínek této smlouvy.
2. Nakladatel se zavazuje zajistit při vydání díla ve formě publikace odborné lektorské řízení s odbornou redakcí, aby vydání publikace splňovalo veškerá kritéria pro vydávání vědeckých publikací. V souladu s § 2385 občanského zákoníku je nakladatel před zahájením překladu díla rovněž povinen poskytnout výše uvedenému autorovi přiměřenou lhůtu k provedení drobných tvůrčích změn díla, které nevyvolají na straně nakladatele potřebu vynaložení nepřiměřených nákladů a jimiž se nezmění povaha díla (autorská korektura).
3. Nakladatel zajistí sazbu, zalomení a grafickou úpravu, návrh obálky, tisk a vazbu, knihařské zpracování, překlad díla a korekturu německého jazyka rodilým mluvčím, rozmnožování díla, balení a distribuci (tj. rozšiřování) a propagaci publikace. Nakladatel se zavazuje zajistit překlad díla v kvalitě odborného textu s respektováním charakteru vědecké práce, kterou dílo je.
4. Nakladatel splní zákonnou povinnost poskytnutí povinných výtisků publikace Národní knihovně České republiky (2 ks), Moravské zemské knihovně v Brně (1 ks), Vědecké knihovně v Olomouci (1 ks) a místně příslušné krajské knihovně podle sídla vydavatele (1 ks).
5. O vydání publikace, tj. o zahájení oprávněného veřejného rozšiřování jejích rozmnoženin nakladatelem nebo jeho distributorem/y, nakladatel UP neprodleně po datu vydání písemně vyrozumí, a to prostřednictvím e-mailu na adresu [REDAKCE]. Nakladatel poskytne UP nejpozději do 14 dnů od vydání publikace 30 kusů jejích výtisků, přičemž z toho bude představovat 5 kusů bezplatně

výtisky pro autora ve smyslu § 2377 občanského zákoníku. Cena výtisků publikace, které nejsou výtisky pro autora, je zahrnuta v částce uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy, přičemž tyto výtisky jsou předmětem díla jakožto rozmnoženiny výše uvedeného díla, které náleží UP.

6. Nakladatel je oprávněn vytisknout maximálně 15 ks výtisků publikace, které nebudou určeny k prodeji a budou jako takové nakladatelem označeny („neprodejný výtisk“). Zmíněné neprodejné výtisky budou použity nakladatelem jako recenzní, propagační a lektorské výtisky. Ke komerční distribuci tedy bude určeno maximálně celkem 250 výtisků.
7. Nakladatel uvede ve vydané publikaci text: **„Zpracování a vydání publikace bylo umožněno díky finanční podpoře Grantové agentury ČR, projekt „Pevnostní město v 19. Století ve střední Evropě“ (reg.č. 15-03720S).“**
8. Každý výtisk publikace musí obsahovat copyrightovou doložku:
Copyright © Univerzita Palackého v Olomouci, (2017)
Copyright © Doc. PhDr. Michael Viktořík, Ph.D., (2017).
9. Smluvní strany si modifikací § 2375 občanského zákoníku ujednaly, že nakladatel není oprávněn změnit jméno výše uvedeného autora díla, dílo ani název díla/publikace, s výjimkou podmínek ujednaných v této smlouvě.

III. Práva a povinnosti UP

1. UP je povinna zajistit prostřednictvím výše uvedené oprávněné osoby doručení rukopisu díla v českém jazyce nakladateli ve finální verzi odpovídající odborným a jazykovým požadavkům nejpozději do 31. 12. 2017 jedenkrát v elektronické a jedenkrát v tištěné podobě.
2. UP uhradí nakladateli jako odměnu za jeho služby podle této smlouvy část nákladů na překlad, rozmnožování a rozšiřování díla, tj. jeho vydání, v souladu s čl. IV. odst. 1 této smlouvy.

IV. Platební podmínky

1. UP uhradí nakladateli jako část nákladů na překlad díla a jeho rozmnožování a rozšiřování částku 190 082,60 Kč bez DPH, tj. vč. DPH v sazbě 21 % ve výši 230 000 Kč, a to na základě faktury, kterou je nakladatel oprávněn vystavit po provedení prací, jejichž cena odpovídá zmíněné částce, se splatností 21 dnů ode dne jejího doručení UP na emailovou adresu: [redacted] nebo prostřednictvím provozovatele poštovních služeb na adresu: Filozofická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci, Ekonomické oddělení, [redacted] Křížkovského 511/10, 771 47 Olomouc. Tato částka představuje úplnou odměnu za poskytnutí jakýchkoliv plnění nakladatele poskytovaných pro UP na základě této smlouvy, zejm. za provedení díla spočívajícího v překladu a rozmnožování výše uvedeného díla a provádění příkazu UP spočívajícího v rozšiřování publikací, vše za podmínek podle této smlouvy.
2. Nakladatel se zavazuje vynaložit částku odpovídající rozdílu mezi náklady na vydání a distribuci publikace a úhradou nákladů ze strany UP podle aproximativního rozpočtu díla, který je Přílohou této smlouvy. Tato částka je v souladu s očekávanými budoucími výnosy z prodeje vydané publikace. Nakladatel je povinen vynaložit na vydání publikace i případné další částky umožňující úplné pokrytí

nákladů na její vydání, včetně případných dodatečných nákladů. Riziko, že částka vynaložená na vydání publikace nakladatelem bude vyšší než skutečné výnosy z prodeje, nese nakladatel.

3. Nakladatel přebírá nebezpečí změny okolností podle § 1765 odst. 2 občanského zákoníku, § 1765 odst. 1 a § 1766 občanského zákoníku se tedy nepoužijí ve prospěch nakladatele. To znamená, že nakladatel není oprávněn obrátit se v případě nepředvídatelných okolností na soud, aby zvýšil část nákladů na rozmnožování a rozšiřování díla placených ze strany UP ve smyslu tohoto článku nebo zrušil smlouvu.
4. UP poskytuje nakladateli licenci bezúplatně.

V. Společná ujednání

1. Smluvní strany se dohodly, že tiráž, obálku a titulní list publikace odsouhlasí obě smluvní strany, a to písemně, přičemž návrh tiráže, obálky a titulního listu předloží nakladatel UP před odevzdáním elektronických dat díla do tisku. UP projedná témata uvedená v předchozí větě s autorem díla. UP a autor díla sdělí nakladateli své písemné vyjádření, zda odsouhlasují tiráž, obálku a titulní list díla nejpozději do 7 dnů ode dne doručení jejich návrhu nakladatelem.
2. Nakladatel i UP se zavazují poskytnout si navzájem součinnost potřebnou pro splnění předmětu závazku podle této smlouvy.
3. Nakladatel tímto uděluje UP nevýhradní licenci – právo překlad užít všemi způsoby užití, jak o nich hovoří § 12 odst. 4 autorského zákona, a to od okamžiku, kdy bude publikace vydána, na dobu trvání majetkových práv k němu, bez množstevního a územního omezení a včetně práva licenci zčásti nebo zcela dočasně postoupit třetí osobě či ji na ni trvale převést. Finální verzi německého překladu díla se nakladatel zavazuje UP doručit v elektronické podobě na hmotném nosiči spolu s výtisky publikace ve lhůtě dle čl. II odst. 5 této smlouvy. Odměna za poskytnutí licence dle tohoto odstavce smlouvy je zahrnuta v částce uvedené v čl. IV. odst. 2 této smlouvy.

VI. Sankce

1. V případě, že UP neuhradí částku uvedenou v čl. IV. odst. 1 této smlouvy ve lhůtě uvedené tamtéž, je UP povinna zaplatit nakladateli úrok z prodlení v zákonné výši.
2. V případě, že nakladatel nevydá publikaci ve lhůtě ujednané v čl. II. odst. 1. této smlouvy, je nakladatel povinen zaplatit UP smluvní pokutu, která bude činit 200,- Kč za každý započatý den prodlení.
3. Sjednáním této smluvní pokuty není dotčen případný nárok UP na náhradu škody způsobené v příčinné souvislosti se zaviněným porušením této smluvní povinnosti, a to i ve výši přesahující smluvní pokutu.
4. Splatnost úroků z prodlení a smluvních pokut je dohodou smluvních stran ujednána na 14 dní ode dne doručení jejich vyúčtování.
5. UP je oprávněna započíst smluvní pokuty na pohledávku nakladatele na zaplacení částky uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy.

VII. Odstoupení od smlouvy

1. UP je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě, že nakladatel nevydá publikaci ani do 30 dnů po uplynutí lhůty pro její vydání sjednané v čl. II. odst. 1 této smlouvy. V případě, že UP odstoupí od

- této smlouvy v souladu s předchozí větou, nakladatel je povinen vrátit UP uhrazenou částku podle čl. IV. odst. 1, pokud byla před odstoupením od smlouvy ze strany UP již zaplacená, a to nejpozději do sedmi dnů ode dne doručení písemného odstoupení nakladateli ze strany UP.
2. Nakladatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy v případě, že UP poruší své povinnosti sjednané v čl. III. odst. 1 této smlouvy. Jestliže nakladatel odstoupí od této smlouvy v souladu s předchozí větou, nakladatel je povinen vrátit UP částku uvedenou v čl. IV. odst. 1 této smlouvy, pokud již byla ze strany UP zaplacená před odstoupením od smlouvy, a to nejpozději do sedmi dnů ode dne doručení písemného odstoupení od smlouvy UP ze strany nakladatele.
 3. Účinky odstoupení od smlouvy nastávají dnem doručení písemného odstoupení na adresu druhé smluvní strany uvedenou v záhlaví této smlouvy.

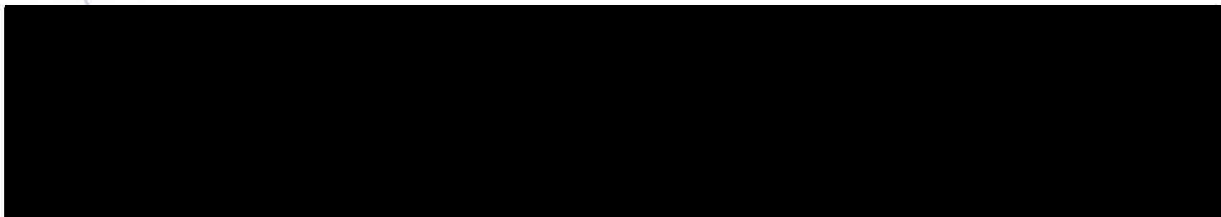
VIII. Závěrečná ujednání

1. UP i nakladatel jsou povinni neprodleně informovat druhou smluvní stranu o všech změnách týkajících se této smlouvy.
2. Práva a povinnosti smluvních stran v této smlouvě výslovně neupravené a z této smlouvy vyplývající se řídí
 - autorským zákonem, pokud se týká práv a povinností smluvních stran vztahujících se k nakládání s dílem na základě licence podle této smlouvy za účelem plnění této smlouvy a
 - občanským zákoníkem, pokud se týká
 - práv a povinností smluvních stran vázících se k převzetí závazku ze smlouvy o dílo obsažené v této smlouvě ve vztahu ke zhotovování rozmnoženin publikace ze strany nakladatele,
 - práv a povinností smluvních stran vázících se k závazku z příkazní smlouvy obsažené v této smlouvě ve vztahu k příkazu UP, aby nakladatel rozšiřoval rozmnoženiny publikace, ve smyslu čl. II. odst. 1 této smlouvy.
3. Smluvní strany si odchýlně od občanského zákoníku ujednaly, že nakladatel nemá při plnění této smlouvy právo na jakékoliv zálohy na peněžité protiplnění, které mu náleží podle této smlouvy, ani zálohu k úhradě hotových výdajů, ani na úhradu dodatečných nákladů účelně vynaložené při provádění příkazu nad rámec částky podle čl. IV. odst. 1 této smlouvy.
4. Smluvní strany si odchýlně od § 2440 občanského zákoníku ujednaly, že nakladatel jako příkazník nemůže příkaz k rozšiřování rozmnoženin díla vypovědět.
5. Veškeré změny nebo doplnění této smlouvy musí být činěny formou písemných datovaných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými osobami obou smluvních stran.
6. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech exemplářích s povahou originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží dvě vyhotovení.
7. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva včetně všech jejích příloh podléhá povinnému uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).
8. Tato smlouva je uzavřena dnem jejího podpisu oprávněnými osobami obou smluvních stran a nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zmíněným zákonem, o němž UP, která uveřejnění smlouvy zajistí, informuje nakladatele neprodleně po uveřejnění smlouvy v registru na kontaktním e-mailu uvedeném v záhlaví této smlouvy.

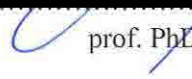
9. Smluvní strany berou na vědomí, že si nebudou poskytovat žádné plnění na základě této smlouvy přede dnem její účinnosti.
10. Práva a povinnosti smluvních stran z této smlouvy přecházejí na případné právní nástupce obou smluvních stran.
11. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 „Rozpočet díla“.

V C. B. I. dne 2. 6. 17

V Olomouci dne 12. 6. 2017

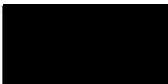


Bohumír Němec
za nakladatele

 prof. PhDr. Jiří Lach, M.A., Ph.D.
děkan FF UP

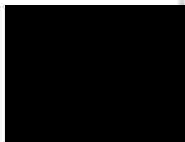


Předběžná řídicí kontrola:



Přikazce operace
Dne: 12. 6. 2017

Správce rozpočtu
Dne: 12. 6. 2017



PŘÍLOHA Č. 1

ROZPOČET DÍLA

název díla: „**HINTER DEN WALLEN DER FESTUNGSSTADT. BEITRAG ZUM ALLTAGSLEBEN, ORGANISATION UND EINRICHTUNG DER FESTUNGSSTADT IM 19. JAHRHUNDERT (AM BEISPIEL DER FESTUNG OLMÜTZ)**“

Dílo bylo vytvořeno ke splnění povinností vyplývajících z pracovněprávního vztahu k UP autorem: Doc. PhDr. Michaelem Viktoříkem, Ph.D. v rámci realizace projektu uděleného Grantovou agenturou České republiky s názvem „Pevnostní město v 19. století ve střední Evropě“, reg. č. 15-03720S.

Kalkulace nákladů na vydání díla (bez DPH)	
<i>Tisk</i>	38 200
<i>Sazba zalomení a grafický návrh a úprava + obálka</i>	24 500
<i>celkem</i>	138 000
<i>Redakce, graf. úprava, technická redakce, povinné a dokladové výtisky, reakční práce, typografické korektury,, mzdy, doprava...</i>	38 000
<i>Překlad z českého do německého jazyka</i>	100 000
<i>Náklady na propagaci a distribuci, režie</i>	7 000
Náklady na vydání a distribuci díla celkem	207 700
Úhrada nákladů ze strany UP	190 082,60
Rozdíl (hradí primárně nakladatel)	17 617,40
Počet výtisků určených k prodeji	250 ks
Předpokládaný výnos nakladatele z prodeje 1 ks publikace	70,47
Předpokládaný celkový výnos z prodeje (prodejní cena x počet výtisků)	17 617,50

